

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech Twoja ręka spocznie na człowieku Twojej prawicy, Na synu człowieczym, którego sobie umocniłeś,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech Twoja dłoń spocznie na człowieku Twojej prawicy, Na synu człowieczym, którego postanowiłeś wzmacnić,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A my nie odstąpimy od ciebie; zachowaj nas przy życiu, a będziemy wzywać twego imienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będzie ręka twoja nad mężem prawicy twojej, nad synem człowieczym, któregoś sobie zmocnił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech będzie ręka twoja nad mężem prawicy twojej i nad synem człowieczym, któregoś sobie zmocnił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech ręka Twoja będzie nad mężem Twej prawicy, nad synem człowieczym, któregoś utwierdził dla siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ręka twoja niech spocznie na mężu prawicy twojej, Na synu człowieczym, któregoś sobie wychował.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech Twoja ręka spocznie na tym, który stoi po Twojej prawicy, na synu człowieczym, którego sobie wychowałeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech się wzniesie Twa ręka nad Twoim wybranym, nad synem człowieczym, którego umocniłeś dla siebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech ręka Twa spocznie na mężu Twej prawicy, na synu człowieczym, któregoś sobie wychował.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech Twa ręka będzie nad mężem Twej prawicy; nad synem człowieka, którego sobie postanowiłeś,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a nie odwrócimy się od ciebie. Racz nas zachować przy życiu, abyśmy wzywali twego imienia.